



UNIVERSITÉ DE COIMBRA - ALTA ET SOFIA - PATRIMOINE MONDIAL UNESCO 2013

## PROCES-VERBAL DE LA RENCONTRE DE TRAVAIL - 20 (JOURNÉE) ET 22 (MATINÉE) JUIN 2023 COMITE INTERNATIONAL SCIENTIFIQUE DES VILLES ET VILLAGES HISTORIQUES - CIVVIH-ICOMOS

18 membres du CIVVIH sont présents le **20 juin** :

Alicia Cahn, Robyn Christie, Paula Cordeiro, Elena Dimitrova, Ofelia Sanou, Antoine Bruguerolle, Claus-Peter Echter, Eleni Maistrou, Sofia Avgerinou-Kolonia, Dimitra Babalis, Teresa Colletta, Yuksel Dinçer, Juan García-Esparza, Álvaro Gomez Ferrer, Torsten Haak, Danuta Klosek-kozlowska, João Campos et Walter Rossa.

Rapporteurs : Eleni Maistrou et Antoine Bruguerolle

La représentante de l'université de Coimbra, **Luisa Trindade** accueille le CIVVIH et ouvre la séance.

La présidente du CIVVIH **Paula Cordeiro** adresse les remerciements d'usage à l'université qui nous accueille et introduit la séance de travail en mettant en situation la réunion de travail.

Après cette période de pandémie qui a empêché les rencontres en présentiel, elle rappelle l'historique de la démarche engagée lors de la rencontre du CIVVIH à Tunis.

Elle souligne que l'objectif n'est pas de réviser les principes de la Valette mais bien plutôt de produire un nouveau texte de référence permettant de répondre à la démarche de mise en valeur des villes et villages historique face aux nouveaux enjeux représentés par l'évolution climatique, les conflits, les exodes, les crises sanitaires et l'évolution de la société.

La parole est donnée à **Sofia Avgerinou-Kolonia** et **Álvaro Gomez Ferrer**,

Ils présentent à deux voix le texte qu'ils ont rédigé et qui a été diffusé en amont de la rencontre avec en appui une présentation de synthèse faisant le résumé de leur travail.

Cette présentation étant jointe en annexe au compte rendu.

La présidente et plusieurs membres de l'assemblée remercient vivement Sofia et Alvaro pour la qualité de leur présentation et l'important travail de réflexion et de rédaction qu'ils ont produit.

La séance est ensuite organisée en plusieurs temps.

Un premier temps d'échanges libre.

Avec un débat animé composé de questions réponses sur le sujet et de déclarations dont on peut retenir en vrac les éléments principaux :

- La nécessité d'un texte court, concentré, synthétique, clair et lisible venant compléter les textes déjà écrits ;
- L'importance des textes de référence de : ICOMOS, UNESCO, UN-Habitat, *World Urban Forum*, etc. ;
- L'utilité et l'importance d'un nouveau document. A qui s'adresse le document ?
- Définir la structure du texte et son format ;
- Un titre à discuter et définir. Différents titres ont été proposés : L'avenir des villes historiques, Planification pour les villes et villages historique, etc.
- Eviter les répétitions ;
- Sortir de la déclaration théorique pour donner des réponses concrète et fournir des outils ;
- Tenir compte des enjeux écologiques avec une approche bioclimatique ;
- Aborder la question de la végétalisation et l'eau dans la ville ;
- Un texte pour la ville et les villages avec son environnement naturel ;
- La notion de valeur et son évolution en fonction des contextes ;
- Les rapports nature culture avec parfois des intérêts divergents ;
- Proposer des « guidelines » orientations ;
- Un texte dans lequel tous les membres du CIVVIH doivent se retrouver ;
- Ces problématiques sont abordées de manière différente suivant les cultures, les sociétés et les continents ;
- Difficulté de l'exercice chaque cas est particulier avec une réponse propre ;
- Clarifier le concept de patrimoine immatériel dans le texte ;
- Le patrimoine doit rester vivant. Il s'agit de protéger en tant que planificateurs et non en tant que conservateurs ;
- L'importance de l'équilibre économique dans le projet ;
- La nécessité d'une meilleure communication vers l'extérieur : administrations publiques, parties prenantes, etc.

La constitution de deux groupes linguistiques en anglais et français a permis d'alterner les échanges par groupes et en commun avec des temps de discussion par groupe suivis de dialogues collectifs, permettant de confronter les opinions et de délibérer sur les orientations à donner, la structure du texte, son contenu et les principes de rédaction.

De brefs compte rendus par groupe sont proposés.

Structure du document proposé par le groupe anglophone :

1. Définir le titre.
2. Unités de texte : 4 unités qui rassembleraient les chapitres du texte développé par Sofia et Alvaro.
  - Introduction (chapitre 1)
  - Contexte (chapitres 2, 3)
  - Concept (chapitres 4, 5)
3. Mise en œuvre (chapitre 6)

Faire référence à d'autres chartes.

Structure du document proposé par le groupe francophone :

- Introduction (l'objectif, à qui il s'adresse, chartes précédentes) ;
- Contexte (Problématique + Enjeux et nouveaux défis) ;
- Concept et objectifs (critères d'adoption pour la conservation, les trois piliers du projet de la ville historique) ;
- Mise en œuvre (Méthode + outils) ;
- Conclusion.

Et en résumé les éléments retenus :

- Trois champs principaux (connaissance, gouvernance, le futur du patrimoine) ;
- Un texte en trois chapitres (Contexte, Concepts, mise en œuvre) ;
- Patrimoine urbain pour le futur.

A la fin de la journée plusieurs pistes de travail sont évoquées, et une nouvelle séance de travail a été proposée pour le jeudi matin, le 22 juin 2023, après la conférence organisée pour les 10 ans de l'inscription au Patrimoine Mondial de l'Université de Coimbra - Alta-Sofia.

Cette séance permettrait de définir le titre et de proposer une méthode collégiale de travail.

---

12 membres du CIVVIH sont présents le **22 juin** :

Alicia Cahn, Robyn Christie, Paula Cordeiro, Elena Dimitrova, Ofelia Sanou, Eleni Maistrou, Sofia Avgerinou-Kolonia, Juan García-Esparza, Álvaro Gomez Ferrer, Torsten Haak, Danuta Klosek-kozlowska, et Walter Rossa.

Le titre et la nouvelle structure du document ont été établis ainsi la répartition des différents chapitres parmi les membres présents.

Titre : **Projet Coimbra pour l'avenir des villes historiques**

**Introduction** (pourquoi ce document, objectifs, structure) - [Sofia et Alvaro](#).

**1. Contexte** (enjeux, challengers) - [Juan et Walter](#).

Enjeu social (santé globale, ...)

Enjeu environnemental (changement climatique, ...)

Enjeu économique (évolution de la société, crises, ...)

## 2. Concept (objectifs) - Sofia, Danuta et Alvaro

Principes clés :

- a. Connaissance approfondie  
L'histoire / la culture constitue la base du développement / du changement - la base est une connaissance et une compréhension solides des valeurs de la ville.
- b. Gouvernance sage et partagée  
Gouvernance adaptative, sage/innovante/responsable/réfléchie - tous les niveaux de gouvernement, englobant à la fois la législation et la mise en œuvre.
- c. Les villes historiques en tant que processus

## 3. Mise en œuvre (méthodes et outils) - (1) Walter, Paula et (2) Elena et Eleni (Les méthodes et les outils doivent être liés aux principes clés)

### Conclusion

Ce document est ouvert à discussion et à l'évolution ...

Il a été accordé que le CIVVIH proposerait ce document comme un document officiel de l'ICOMOS.

Planning :

Une première ébauche serait proposée à l'AG 2023 de l'ICOMOS Sydney 31 août - 9 septembre.



UNIVERSITY OF COIMBRA – ALTA AND SOFIA - WORLD HERITAGE UNESCO 2013

## WORKING MEETING MINUTES – June 20<sup>th</sup> (day) and 22<sup>nd</sup> (morning) INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE ON HISTORIC CITIES, TOWNS AND VILLAGES - CIVVIH-ICOMOS

18 CIVVIH members are present **June 20<sup>th</sup>**:

Alicia Cahn, Robyn Christie, Paula Cordeiro, Elena Dimitrova, Ofelia Sanou, Antoine Bruguerolle, Claus-Peter Echter, Eleni Maistrou, Sofia Avgerinou-Kolonia, Dimitra Babalis, Teresa Colletta, Yuksel Dinçer, Juan García-Esparza, Álvaro Gomez Ferrer, Torsten Haak, Danuta Klosek-kozlowska, João Campos and Walter Rossa.

Rapporteurs : Eleni Maistrou and Antoine Bruguerolle

**Luisa Trindade**, representing the University of Coimbra, welcomed CIVVIH and opened the meeting.

CIVVIH President **Paula Cordeiro** thanked the host university and introduced the working session by setting the context of the meeting.

After the period of the pandemic, which prevented face-to-face meetings, she outlined the background to the approach taken at the CIVVIH meeting in Tunis.

She emphasised that the aim was not to revise the Valletta principles, but rather to produce a new reference text that would respond to the need to enhance historic towns and villages in the face of the new challenges posed by climate change, conflicts, exoduses, health crises and changes in society.

**Sofia Avgerinou-Kolonia** and **Álvaro Gomez Ferrer** take the floor.

They gave a two-voice presentation of the text they had written and circulated prior to the meeting, supported by a summary presentation of their work.

This presentation is attached to the minutes.

The president and several members of the meeting warmly thanked Sofia and Alvaro for the quality of their presentation and the considerable amount of thought and writing they had put into it.

The meeting was then divided into several parts.

A first period for free discussion.

With a lively debate consisting of questions and answers on the subject and statements, the main points can be summarised as follows:

- The need for a short, concentrated, concise, clear, and readable text to complement those already written.
- The importance of the reference texts of: ICOMOS, UNESCO, UN-Habitat, World Urban Forum, etc.
- The usefulness and importance of a new document. To whom is the document aimed?
- Define the structure of the text and its format.
- A title to be discussed and defined. Various titles were proposed: The historic cities' future, Planning for historic cities and villages, etc.
- Avoid repetition.
- Move away from theoretical statements to provide concrete answers and tools.
- Take ecological issues into account with a bioclimatic approach.
- Address the issue of green spaces and water in the city.
- A text for cities and villages with their natural environment.
- The concept of value and how it evolves in different contexts.
- The relationship between nature and culture, sometimes with diverging interests.
- Proposing guidelines.
- A text in which all CIVVIH members can identify.
- These issues are approached differently in diverse cultures, societies and continents.
- Difficulty of the exercise: each case is different and requires its own response.
- Clarify the concept of intangible heritage in the text.
- Heritage must remain alive. We need to protect as planners; we are not conservators.
- The importance of economic balance in the project.
- The need for better communication with the outside world: public authorities, stakeholders, etc.

By setting up two language groups, English and French, we were able to alternate between group and group discussions, followed by group dialogues, allowing us to compare opinions and deliberate on the direction to take, the structure of the text, its content and the principles of drafting.

Brief reports are given by each group.

Structure of the document proposed by the English-speaking group:

1. Define the title.
2. Text units: 4 units that would bring together the chapters of the text developed by Sofia and Alvaro.
  - Introduction (chapter 1)
  - Context (chapters 2, 3)
  - Concept (chapters 4, 5)
  - Implementation (chapter 6)
3. Refer to other charters.

Structure of the document proposed by the French-speaking group:

- Introduction (objective, who it is for, previous charters).
- Context (issues and new challenges).
- Concept and objectives (adoption criteria for conservation, the three pillars of the historic town project).
- Implementation (Method + tools).
- Conclusion.

And in summary, the elements retained:

- Three main fields (knowledge, governance, the future of heritage).
- A text in three chapters (Context, Concepts, Implementation).
- Urban heritage for the future.

At the end of the day, several areas of work were discussed, and a new working session was proposed for Thursday morning, 22 June 2023, after the conference organised to mark the 10th anniversary of the University of Coimbra - Alta-Sofia's inscription on the World Heritage List.

This session would enable the title to be defined and a collegiate working method to be proposed.

---

12 CIVVIH members were present on **June 22nd**:

Alicia Cahn, Robyn Christie, Paula Cordeiro, Elena Dimitrova, Ofelia Sanou, Eleni Maistrou, Sofia Avgerinou-Kolonia, Juan García-Esparza, Álvaro Gomez Ferrer, Torsten Haak, Danuta Klosek-kozlowska, and Walter Rossa.

Rapporteur: Robyn Christie

The title and the new structure of the document were established, as well as the distribution of the different chapters among the members present.

Titel: **Coimbra project for historic cities futures**

**Introduction** (why this document, aims, structure) - [Sofia et Alvaro](#).

**1. Context** (Issues, challengers) - [Juan and Walter](#).

Issue social (global health, ...)

Issue environmental (climate change, ...)

Issue economic (evolution of society, crises, ...)

## 2. **Concept** (objectives) - Danuta, Alvaro, Sofia

Key principles:

- a. Strong knowledge  
History / culture founding basis for development/change - basis is strong knowledge & understanding of city values.
- b. Wise and share governance.  
Adaptive wise/innovative/responsible/reflective governance - all levels of government, encompass both legislation & implementation.
- c. Historic cities as a process

## 3. **Implementation** (methods and tools) - (1) Walter, Paula and (2) Elena and Eleni (The methods and tools should be connected to the key principles)

### **Conclusion**

This document is open to forward discussion and evolution ...

It was agreed that the CIVVIH would propose this document as an official ICOMOS document.

Planning:

A first draft would be proposed at the ICOMOS Sydney GA 2023 31 August - 9 September.